

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12516
Version: 08/2025

IAN 467211_2501





MILCHAUFSCÄUMER SMA 500 H1

DE AT CH

MILCHAUFSCÄUMER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

FR CH

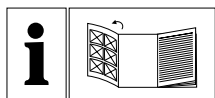
MOUSSEUR À LAIT

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

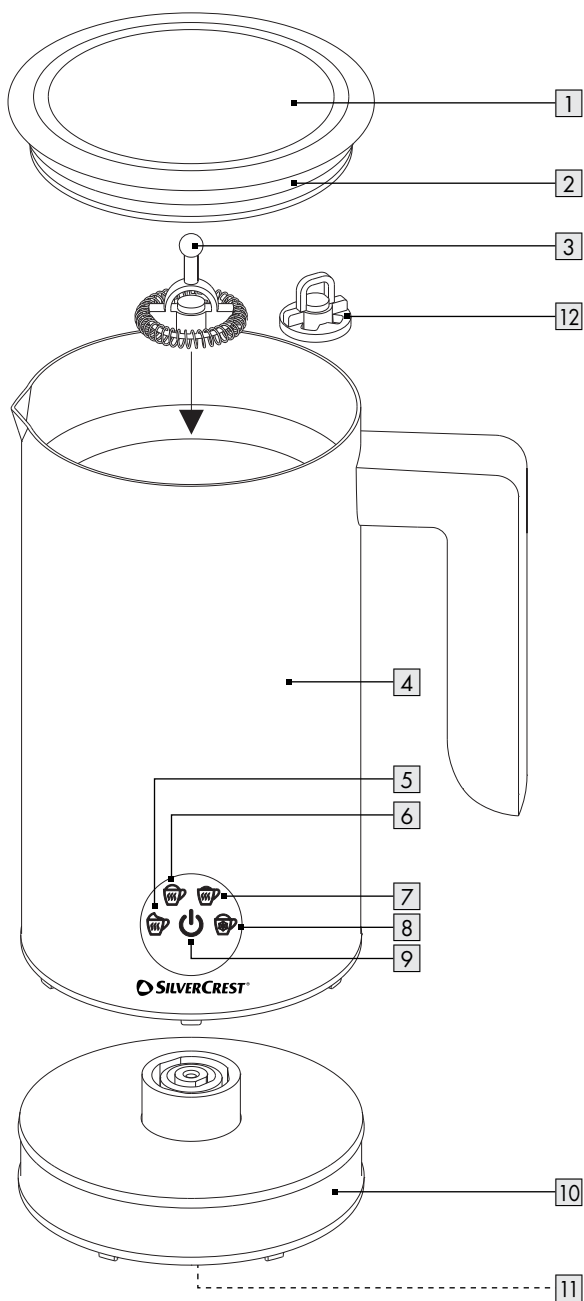
IT CH

MONTALATTE ELETTRICO

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	14
IT/CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	23

A

Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	6
Einleitung	Seite	6
Sachgemäßer Gebrauch	Seite	6
Sicherheitshinweise	Seite	6
Verpackungsinhalt	Seite	8
Auspacken	Seite	8
Teilebeschreibung	Seite	8
Technische Daten	Seite	8
Aufstellen	Seite	8
Tipps für guten Milchschaum	Seite	8
Bedienung	Seite	9
Rezeptideen	Seite	11
Italienischer Cappuccino	Seite	11
Marocchino	Seite	11
Wiener Melange	Seite	11
Reinigen	Seite	11
Lagerung	Seite	12
Fehlerbehebung	Seite	12
Entsorgung	Seite	12
Garantie	Seite	13
Abwicklung im Garantiefall	Seite	13
Service	Seite	13

Verwendete Warnhinweise und Symbole

Die folgenden Warnhinweise und Symbole werden in der Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Gerät (falls zutreffend) verwendet:

	GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ weist auf eine unmittelbare Gefahrensituation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht vermieden wird..		WARNING! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNING“ weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
	VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die zu einer geringfügigen oder mittelschweren Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.		ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ weist auf eine mögliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
	Ein Hinweis gibt zusätzliche Informationen, die die Verwendung des Geräts erleichtern.		Nicht in Wasser tauchen!
	Alle Teile des Geräts, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.		Nicht in der Spülmaschine reinigen!

MILCHAUFSCHÄUMER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Sachgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist ausschließlich für das Erhitzen und Aufschäumen von Milch (heiß oder kalt) in Privathaushalten bestimmt. Er darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in privaten Haushalten bestimmt. Es ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Gebrauch bestimmt!



Sicherheitshinweise



GEFAHR!



Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Dies kann zu einem möglicherweise tödlichen Stromschlag führen!

- Achten Sie darauf, dass der Sockel mit den elektrischen Anschlüssen nicht mit Wasser in Berührung kommt! Lassen Sie den Sockel vollständig trocknen, wenn er versehentlich nass geworden ist.

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit über die Steckverbindungen des Geräts läuft.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Sockel. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es sich noch in einem Schrank befindet.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht nass oder feucht wird, wenn das Gerät in Gebrauch ist. Verlegen Sie das Kabel so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- Um mögliche Risiken zu vermeiden, sollte ein beschädigtes Netzkabel durch den Hersteller oder den Kundendienst des Herstellers oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden.
- Überprüfen Sie das Gerät vor dem Gebrauch auf sichtbare äußere Schäden. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt wurde oder heruntergefallen ist.
- Öffnen Sie niemals Teile des Gehäuses. Im Inneren befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Teile.
- Alle Reparaturen müssen von autorisierten Fachbetrieben oder vom Kundendienst durchgeführt werden. Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer in Gefahr bringen. Darüber hinaus erlöschen dadurch jegliche Garantieansprüche.

WARNUNG!

- Verwenden Sie das Gerät niemals für andere Zwecke als die in dieser Anleitung beschriebenen. Es besteht Verletzungsgefahr, wenn das Gerät falsch bedient wird!
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen, denen es an Erfahrung und Wissen mangelt, benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden, es sei denn sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt.

- Das Gerät und sein Netzkabel müssen von Kindern unter 8 Jahren ferngehalten werden.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Produkt spielen.
- Das Gerät muss immer vom Stromnetz getrennt werden, wenn es unbeaufsichtigt bleibt und bevor es zusammengebaut, zerlegt oder gereinigt wird.
- Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Ersatzteilen, die sich während des Betriebs bewegen, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher und senkrecht steht, bevor Sie es einschalten. Andernfalls kann das Gerät umkippen und die heiße Milch auslaufen.
- Berühren Sie während des Betriebs nicht die rotierenden Teile!
- Teile des Geräts werden während des Gebrauchs heiß! Fassen Sie das beheizte Gerät daher nur am Griff an.
- Nach dem Gebrauch haben die Oberflächen der Heizelemente noch eine gewisse Restwärme.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen oder wenn Sie es reinigen wollen.
- Reinigen Sie das Produkt (siehe Abschnitt „Reinigung“).

VORSICHT!

- Verwenden Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernbedienungssystem für den Betrieb des Geräts.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät, das Netzkabel und der Netzstecker nicht mit Wärmequellen wie Kochplatten oder offenen Flammen in Berührung kommen.
- Benutzen Sie das Gerät nur, wenn der Deckel aufgesetzt ist.
- Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn es leer ist. Das Gerät könnte irreparabel beschädigt werden.
- Reinigen Sie das Gerät oder Teile des Geräts nicht in der Spülmaschine!

● Verpackungsinhalt

Das Gerät wird standardmäßig mit den folgenden Komponenten geliefert:

- Milchaufschäumer (Behälter und Deckel)
- Sockel
- Schneebesen
- Bedienungsanleitung

❗ **HINWEIS:** Überprüfen Sie den Verpackungsinhalt auf Vollständigkeit und sichtbare Schäden. Bei unvollständiger Lieferung oder Schäden durch mangelhafte Verpackung oder beim Transport wenden Sie sich bitte an die Service-Hotline (siehe Abschnitt Service).

● Auspacken

⚠ **GEFAHR!** Kinder dürfen nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen. Es besteht Erstickungsgefahr!

- Nehmen Sie alle Teile des Geräts und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien.
- Reinigen Sie das Gerät wie im Abschnitt Reinigung beschrieben.

● Teilebeschreibung

- 1 Deckel
- 2 Dichtungsring
- 3 Schneebesen B (zum Aufschäumen)
- 4 Behälter
- 5 Kontrollleuchte 
- 6 Kontrollleuchte 
- 7 Kontrollleuchte 
- 8 Kontrollleuchte 
- 9 Funktionstaste 
- 10 Sockel
- 11 Kabelhalterung
- 12 Schneebesen A (zum Rühren)

● Technische Daten

Stromversorgung:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nennleistung:	500 W
Stromverbrauch (Standby-Modus):	0,4 W
Min. Milchmenge:	ca. 70 ml
Milch aufschäumen	
Max. nutzbares Volumen:	ca. 150 ml
Milch erhitzen	
Max. nutzbares Volumen:	ca. 300 ml

● Aufstellen

- ☐ Falls noch nicht geschehen, wickeln Sie das Netzkabel vollständig von der Kabelhalterung **11** ab und führen es durch die Aussparung im Sockel **10**.
- ☐ Stellen Sie das Gerät auf eine trockene und ebene Fläche. Achten Sie darauf, dass der Netzstecker schnell zugänglich ist.
- ☐ Schieben Sie den Schneebesen **3** oder **12** auf die Antriebswelle im Behälter **4**.
- ☐ Verbinden Sie den Netzstecker mit einer Netzsteckdose. Das Gerät ist jetzt einsatzbereit.

● Tipps für guten Milchschaum

- ☐ Schäumen Sie nur Kuhmilch mit diesem Gerät auf. Andere Milchsarten lassen sich nur bis zu einem gewissen Grad aufschäumen oder können zum Überlaufen des Geräts führen.
- ☐ Fettarme oder entrahmte Milch brennt nicht so leicht an wie Vollmilch; ist der Fettgehalt jedoch zu gering, besteht die Gefahr, dass die Milch nicht gut aufschäumt. Verwenden Sie daher nach Möglichkeit Milch mit einem Fettgehalt von 3,5 %.
- ☐ Gekühlte Milch lässt sich besser aufschäumen als warme Milch.
- ☐ Schäumen Sie die Milch nicht ein zweites Mal auf, andernfalls könnte sie anbrennen.

- Lassen Sie aufgeschäumte Milch etwa 30 Sekunden lang stehen, bevor Sie den Schaum zu Cappuccino, Espresso usw. geben. Während dieser Zeit platzen die größeren Blasen und die noch flüssige Milch sinkt auf den Boden. Sie können dann den feinen Schaum verwenden.
- Die Milch sollte kühl sein.

● **Bedienung**

⚠ GEFAHR! Gefahr von tödlichen Verletzungen durch Stromschlag! Achten Sie darauf, dass der Sockel **10** mit den elektrischen Anschlüssen nicht mit Flüssigkeiten in Berührung kommt!

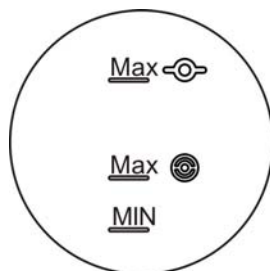
⚠ VORSICHT! Aus Sicherheitsgründen sollten Sie den Deckel **1** nicht öffnen, während das Gerät in Betrieb ist. Es besteht Verbrühungsgefahr.

Teile des Geräts werden während des Gebrauchs heiß! Fassen Sie das beheizte Gerät daher nur am Griff an.
Verwenden Sie immer frische Milch. Verzehren Sie keine Milch, die über einen längeren Zeitraum im Behälter **4** gestanden hat.

- ① **HINWEIS:** Wenn Sie den Zubereitungsvorgang vorzeitig abbrechen möchten, drücken Sie die Funktionstaste **9** oder nehmen Sie das Gerät vom Sockel **10**. Wenn Sie mit der Zubereitung fortfahren wollen, müssen Sie das Programm erneut auswählen.
- Nehmen Sie den Behälter **4** vom Sockel **10** und füllen Sie ihn mit Milch. Füllen Sie mindestens so viel Milch ein, dass die **MIN**-Marke (= 70 ml) im Behälter **4**, erreicht ist. Überschreiten Sie jedoch nicht die entsprechende **MAX**-Markierung, da das Gerät sonst überläuft.

- Wählen Sie mit der Funktionstaste **9** das entsprechende Programm:

MIN- und MAX-Markierungen:



- Bei Verwendung von Schneebesen B (zum Aufschäumen) bis zur unteren **MAX**-Markierung (= 150 ml), wenn Sie Milch aufschäumen möchten.
- Bei Verwendung von Schneebesen A (zum Rühren) bis zur oberen **MAX**-Markierung (= 300 ml), wenn Sie die Milch nur erhitzen und umrühren möchten.

⚠ VORSICHT! Bei dieser Füllmenge darf niemals ein Programm zur Herstellung von Milchschaum gewählt werden! Andernfalls würde die Milch überlaufen.

- Die **MIN**-Markierung gibt die Mindestfüllmenge an: 70 ml
- Setzen Sie den Deckel **1** auf.
- Stellen Sie den Behälter **4** auf den Sockel **10**.

① **HINWEIS:** Auf dem Deckel **1** befindet sich in der Nähe des Dichtungsringes **2** eine Einkerbung. Achten Sie darauf, dass sich die Kerbe nicht direkt neben dem Ausguss des Behälters **4** befindet. Andernfalls kann die Milch durch die Öffnung auslaufen. Drehen Sie die Kerbe in eine andere Position an der Behälterwand.

Funktion der Schneebesen

Schneebesen A



Rühren

Schneebesen B



Aufschäumen

Kontrollleuchte	Schneebesen	Programm	Auswahl
 5		Milch mit festem Schaum erhitzen	Einmal drücken
 6		Milch mit cremigem Schaum erhitzen	Zweimal drücken
 7		Milch mit wenig Schaum erhitzen	Dreimal drücken
 7		Milch erhitzen und umrühren	Dreimal drücken
 8		Kalte Milch aufschäumen	Viermal drücken

Sobald ein Programm durch Drücken der Funktionstaste  9 ausgewählt wurde, leuchtet die entsprechende Kontrollleuchte  5/ 6/ 7/ 8 kontinuierlich.

Anmerkung: Um einen besseren Milchschaum-Effekt zu erzielen, wird der Milchaufschäumer während des Betriebs mehrmals automatisch pausieren. Ohne Bedienung startet der Milchaufschäumer nach der Pause automatisch.

- ☐ Die Kontrollleuchten  5/ 6/ 7/ 8 signalisieren durch Blinken das Ende des jeweiligen Programms. Das Gerät schaltet sich automatisch ab.

Wenn Sie den Zubereitungsvorgang vorzeitig abbrechen möchten, drücken Sie die Funktionstaste  9 oder nehmen Sie das Gerät vom Sockel  10. Wenn Sie mit der Zubereitung fortfahren wollen, müssen Sie das Programm erneut auswählen.

- ☐ Sobald die Kontrolllampe  5/ 6/ 7/ 8 aufhört zu blinken, nehmen Sie den Deckel  1 ab und gießen Sie die Milch/den Milchschaum in das gewünschte Gefäß.

⚠ ACHTUNG! Wenn sich der Milchschaum nicht gut eingießen lässt, können Sie einen Löffel verwenden. Achten Sie dabei jedoch darauf, dass Sie die Antihaftbeschichtung im Inneren des Behälters  4 nicht mit dem Metall des Löffels kratzen!

- ☐ Lassen Sie das Gerät etwa 2–3 Minuten abkühlen, bevor Sie eine weitere Portion Milch erhitzen.

① HINWEIS: Der Überhitzungsschutz kann dazu führen, dass sich das Gerät unmittelbar nach Auswahl eines Programms ausschaltet. Lassen Sie das Gerät abkühlen und fügen Sie gegebenenfalls gekühlte Milch hinzu, bevor Sie das Programm erneut wählen. Wenn Sie ein Programm starten, während der Behälter  4 leer ist, schaltet der Trockengehsschutz das Gerät aus. Sie müssen Milch hinzufügen und dann das Programm erneut auswählen.

Standby-Modus:

Das Produkt wechselt in den Standby-Modus, wenn die Kontrollleuchte  5/ 6/ 7/ 8 das Ende des Programms durch Blinken anzeigt. Das Gerät schaltet sich automatisch aus. / Wenn Sie den Zubereitungsprozess vorzeitig abbrechen, drücken Sie die Funktionstaste  9 oder nehmen Sie das Gerät vom Sockel  10.

● Rezeptideen

Sie können den Milchschaum für eine Reihe von Getränken verwenden, wie zum Beispiel:

● Italienischer Cappuccino

- Gießen Sie einen Espresso (ca. 25–30 ml) in eine Tasse mit ca. 120–180 ml Fassungsvermögen.
- Dann geben Sie Milchschaum darüber, bis die Tasse bis zum Rand gefüllt ist.

● Marocchino

- Schmelzen Sie etwa einen Teelöffel Milkschokolade.
- Verteilen Sie die geschmolzene Schokolade auf der Innenseite eines Glases und gießen Sie einen Espresso hinein.
- Geben Sie etwa 3–4 Teelöffel aufgeschäumte Milch hinzu und streuen Sie dann Kakaopulver auf den Milchschaum.

● Wiener Melange

- Gießen Sie etwa 125 ml starken schwarzen Kaffee in eine Mokkatasse.
- Schäumen Sie etwa 110 ml Milch auf und geben Sie so viel Milchschaum hinzu, dass die Tasse bis knapp unter den Rand gefüllt ist.
- Sie können nach Geschmack etwas Zucker hinzufügen.

● Reinigen

⚠ GEFAHR! Gefahr von tödlichen Verletzungen durch Stromschlag! Ziehen Sie vor der Reinigung des Geräts den Netzstecker aus der Steckdose! Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

⚠ VORSICHT! Lassen Sie das Produkt vor der Reinigung abkühlen.
Verbrennungsgefahr!

⚠ ACHTUNG! Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche korrodieren lassen und das Gerät irreparabel beschädigen.
Reinigen Sie das Gerät oder Teile des Geräts nicht in der Spülmaschine!

Um ein Antrocknen der Milchreste zu vermeiden, reinigen Sie den Behälter **[4]** nach jedem Gebrauch, sobald er abgekühlt ist. Gehen Sie wie folgt vor:

- Für die erste Grundreinigung füllen Sie den Behälter **[4]** mit Wasser und gegebenenfalls etwas Spülmittel. (Der Schneebesen **[12]** ist eingesetzt.) Füllen Sie bis zur unteren **MAX-**Markierung (= 150 ml) Wasser ein.
- Starten Sie das Gerät, damit der Schneebesen **[12]** etwa 10 Sekunden lang durch das Wasser wirbelt. Nehmen Sie den Behälter **[4]** vom Sockel **[10]**, um das Programm zu stoppen. Spülen Sie das Gerät anschließend mit sauberem Wasser aus.

Für eine gründliche Reinigung und für die Erstreinigung gehen Sie wie folgt vor:

- Nehmen Sie den Schneebesen **[12]** aus dem Gerät und reinigen Sie das Innere des Geräts bei Bedarf mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Wischen Sie den Innenraum mit einem weichen Tuch oder Schwamm aus. Achten Sie insbesondere auf den Bereich rund um die Antriebswelle. Spülen Sie das Gerät anschließend gründlich mit frischem Wasser aus und trocknen Sie es ab.
- Auf dem Deckel **[1]** befindet sich in der Nähe des Dichtungsringes **[2]** eine Einkerbung. Ziehen Sie damit den Dichtungsring **[2]** ab. Reinigen Sie beide Teile gründlich in einer milden Seifenlauge. Spülen Sie die Reinigungsmittelrückstände mit frischem Wasser ab und trocknen Sie die Teile gründlich ab. Schieben Sie den Dichtungsring **[2]** wieder auf den Deckel **[1]**.
- Reinigen Sie den Schneebesen **[3]** & **[12]** in milder Seifenlauge und spülen Sie ihn anschließend gründlich mit frischem Wasser ab. Lassen Sie ihn trocknen.

- Reinigen Sie alle Außenflächen, den Sockel **10** und das Netzkabel mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Geben Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen eine kleine Menge von einem milden Reinigungsmittel auf das Tuch. Wischen Sie eventuelle Reinigungsmittelrückstände mit einem mit klarem Wasser angefeuchteten Tuch ab. Trocknen Sie das Gerät immer gründlich ab, bevor Sie es wieder benutzen.

● Lagerung

- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es wegräumen.
- Wickeln Sie das Netzkabel im Uhrzeigersinn um die Kabelhalterung **11**. Die Pfeile zeigen Ihnen, in welche Richtung Sie wickeln müssen. Beachten Sie, dass das Netzkabel entgegen der Pfeilrichtung von der Kabelhalterung abgewickelt werden muss.
- Lagern Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort.

● Fehlerbehebung

Fehlfunktion	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker ist nicht in eine Netzsteckdose eingesteckt.	Prüfen Sie, ob der Netzstecker richtig in die Steckdose eingesteckt ist.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät ein.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an die Kundendienst- Abteilung.
Die Kontrollleuchte 5/6/7/8 blinkt und das Gerät startet nicht.	Der Behälter 4 ist leer und der Trockengehschutz wurde ausgelöst.	Geben Sie kalte Milch in den Behälter und starten Sie das Programm erneut.
	Der Überhitzungsschutz wurde ausgelöst.	Lassen Sie das Gerät abkühlen und verwenden Sie kalte Milch anstatt heißer Milch.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1 – 7: Kunststoffe/20 – 22: Papier und Pappe/80 – 98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten

direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 467211_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



Avertissements et symboles utilisés	Page	15
Introduction	Page	15
Utilisation correcte	Page	15
Informations relatives à la sécurité	Page	16
Contenu de l'emballage	Page	17
Déballage	Page	17
Description des pièces	Page	17
Données techniques	Page	17
Mise en service	Page	17
Conseils pour un lait bien mousseux	Page	18
Fonctionnement	Page	18
Idées de recettes	Page	20
Cappuccino à l'italienne	Page	20
Marocchino	Page	20
Mélange viennois.	Page	20
Nettoyage	Page	20
Stockage	Page	21
Dépannage	Page	21
Mise au rebut	Page	21
Garantie	Page	22
Faire valoir sa garantie	Page	22
Service après-vente	Page	22

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements et les symboles suivants sont utilisés dans le manuel d'utilisation, sur l'emballage et sur l'appareil (le cas échéant) :

	DANGER ! Ce symbole, associé au mot « DANGER », indique un danger imminent avec un niveau de risque élevé qui, s'il n'est pas évité, entraînera des blessures graves, voire la mort..		AVERTISSEMENT ! Ce symbole, associé au mot « AVERTISSEMENT », signale un risque potentiel qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures graves, voire la mort.
	MISE EN GARDE ! Ce symbole, associé au mot « MISE EN GARDE » signale un risque potentiel qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères à modérées.		ATTENTION ! Ce symbole avec le mot « ATTENTION » indique une éventuelle situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages matériels.
	Une note identifie les informations supplémentaires qui facilitent l'utilisation de l'appareil.		N'immergez pas dans de l'eau !
	Toutes les pièces de cet appareil qui entrent en contact avec les aliments sont compatibles avec les denrées alimentaires.		Ne nettoyez pas au lave-vaisselle !

MOUSSEUR À LAIT

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation correcte

Cet appareil a été conçu exclusivement pour chauffer le lait et le fouetter en mousse (chaude ou froide) dans les foyers domestiques. Il ne doit pas être utilisé en dehors de pièces fermées.

Ce produit est destiné à un usage domestique uniquement. Il n'est pas destiné à un usage commercial ou industriel !



Informations relatives à la sécurité

DANGER !



N'immergez jamais l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou dans tout autre liquide !

Cela pourrait entraîner un choc électrique potentiellement mortel !

- Veillez à ce que le socle contenant les connexions électriques n'entre jamais en contact avec de l'eau ! En cas de contact accidentel avec de l'eau, laissez le socle sécher complètement.
- Ne laissez aucun liquide couler sur les connexions électriques de l'appareil.
- N'utilisez l'appareil qu'avec le socle fourni. Ne placez pas l'appareil dans un meuble lorsqu'il est utilisé.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit jamais mouillé ou humide lorsque l'appareil est utilisé. Faites passer le câble de manière à ce qu'il ne puisse pas être coincé ou endommagé de quelque manière que ce soit.
- Pour éviter tout risque potentiel, un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par le fabricant, le service clientèle du fabricant ou une personne de qualification similaire.
- Avant de l'utiliser, vérifiez l'appareil à la recherche de dommages visibles. N'utilisez pas un appareil qui a été endommagé ou qui est tombé.
- N'ouvrez jamais aucune partie du boîtier. Il n'y a pas de pièces réparables par l'utilisateur à l'intérieur de l'appareil.
- Toutes les réparations doivent être effectuées par des entreprises spécialisées agréées ou par le service clientèle. Des réparations inappropriées peuvent mettre l'utilisateur en danger. Elle rendra également caduque toute demande de garantie.



AVERTISSEMENT !

- N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans ce mode d'emploi. Il existe un risque de blessure si l'appareil est mal utilisé !
- Ce produit peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances à condition qu'ils soient sous surveillance ou qu'ils aient été informés de la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques encourus.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants à moins d'être âgés de plus de 8 ans et d'être sous surveillance.
- L'appareil et son câble d'alimentation doivent être tenus à l'écart des enfants de moins de 8 ans.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- L'appareil doit toujours être débranché lorsqu'il est laissé sans surveillance et avant tout montage, démontage ou nettoyage.
- Avant de remplacer des accessoires ou des pièces supplémentaires sont en mouvement pendant le fonctionnement, l'appareil doit être éteint et débranché du réseau électrique.
- Assurez-vous que l'appareil est stable et vertical avant de le mettre en marche. Dans le cas contraire, l'appareil risque de se renverser et le lait chaud de se répandre.
- Ne touchez pas les pièces rotatives pendant le fonctionnement !
- Les pièces de l'appareil deviennent chaudes pendant l'utilisation ! Ne touchez donc l'appareil chauffant que par la poignée.
- Après utilisation, les surfaces des éléments chauffants présentent encore une certaine chaleur résiduelle.
- Débranchez toujours la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé ou lorsque vous voulez le nettoyer.
- Nettoyez le produit (voir le paragraphe « Nettoyage »).

MISE EN GARDE !

- N'utilisez pas de minuterie externe ou de système de commande à distance séparé pour faire fonctionner l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- Veillez à ce que l'appareil, le câble d'alimentation et la fiche n'entrent pas en contact avec des sources de chaleur, telles que des plaques de cuisson ou des flammes nues.
- Ne faites fonctionner l'appareil que lorsque le couvercle est en place.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil lorsqu'il est vide. L'appareil pourrait être irrémédiablement endommagé.
- Ne nettoyez pas l'appareil ou une partie de celui-ci au lave-vaisselle !

● **Contenu de l'emballage**

L'appareil est livré en standard avec les éléments suivants :

- Mousseur à lait (récipient et couvercle)
- Socle
- Fouet
- Mode d'emploi

 **REMARQUE :** Vérifiez que l'emballage est complet et qu'il ne présente pas de dommages visibles. Si la livraison est incomplète ou si l'appareil a été endommagé en raison d'un emballage défectueux ou pendant le transport, contactez le service d'assistance téléphonique (voir la section Service).

● **Déballage**

 **DANGER !** Ne laissez pas les enfants jouer avec le matériel d'emballage. Il existe un danger de suffocation.

- Retirez toutes les pièces de l'appareil et les instructions d'utilisation de l'emballage.
- Retirez tous les emballages.
- Nettoyez l'appareil, comme décrit dans la section « Nettoyage ».

● **Description des pièces**

- | | |
|---|---|
|  | Couvercle |
|  | Anneau d'étanchéité |
|  | Fouet B (pour faire mousser) |
|  | Récipient |
|  | Lampe de contrôle  |
|  | Lampe de contrôle  |
|  | Lampe de contrôle  |
|  | Lampe de contrôle  |
|  | Bouton fonction  |
|  | Socle |
|  | Serre-câble |
|  | Fouet A (pour agitation) |

● **Données techniques**

Alimentation : 220-240 V~, 50-60 Hz

Puissance nominale : 500 W

Consommation électrique

(mode veille) : 0,4 W

Quantité min. de lait : env. 70 ml

Lait moussieux

Volume utilisable max : env. 150 ml

Chauffage du lait

Volume utilisable max : env. 300 ml

● **Mise en service**

- ☐ Si ce n'est pas déjà fait, déroulez complètement le câble d'alimentation autour du serre-câble  et faites-le passer dans l'encoche de la base .
- ☐ Placez l'appareil sur une surface sèche et plane. Veillez à ce que la fiche d'alimentation soit à portée de main.
- ☐ Poussez le fouet  ou  sur l'arbre d'entraînement à l'intérieur du récipient .
- ☐ Insérez la fiche dans une prise de courant. L'appareil est maintenant prêt à être utilisé.

● Conseils pour un lait bien moussueux

- ❑ Ne faites mousser que du lait de vache avec cet appareil. Les autres types de lait ne peuvent mousser que dans une certaine mesure ou peuvent entraîner une surchauffe de l'appareil.
- ❑ Le lait écrémé ou à faible teneur en matières grasses ne brûle pas aussi facilement que le lait entier ; cependant, si la teneur en matières grasses est trop faible, le lait risque de ne pas bien mousser. Il est donc préférable d'utiliser du lait ayant une teneur en matière grasse de 3,5 % lorsque c'est possible.
- ❑ Le lait réfrigéré mousse mieux que le lait chaud.
- ❑ Ne faites pas mousser le lait une deuxième fois, sinon il risque de brûler.
- ❑ Laissez reposer le lait moussé pendant environ 30 secondes avant d'ajouter la mousse au cappuccino, à l'espresso, etc. Pendant ce temps, les grosses bulles éclatent et le lait encore liquide coule au fond. Vous pouvez alors utiliser la mousse fine.
- ❑ Le lait doit être frais.

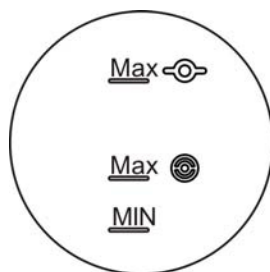
● Fonctionnement

⚠ DANGER ! Risque de blessure mortelle par électrocution ! Veillez à ce que le socle [10] contenant les connexions électriques n'entre jamais en contact avec des liquides !

⚠ ATTENTION ! Pour des raisons de sécurité, vous ne devez pas ouvrir le couvercle [1] lorsque l'appareil est en marche. Il y a un risque de brûlure. Les pièces de l'appareil deviennent chaudes pendant l'utilisation ! Ne touchez donc l'appareil chauffant que par la poignée. Utilisez toujours du lait frais. Ne consommez pas de lait qui a séjourné longtemps dans le récipient [4].

- ❗ REMARQUE :** Si vous souhaitez arrêter le processus de préparation avant qu'il ne soit terminé, appuyez sur le bouton de fonction **⏻** [9] ou retirez l'appareil du socle [10]. Vous devrez resélectionner le programme lorsque vous reprendrez la préparation.
- ❑ Retirez le récipient [4] du socle [10] et remplissez-le de lait. Ajoutez au moins assez de lait pour atteindre le repère **MIN** (= 70 ml) présent à l'intérieur du récipient [4]. Toutefois, ne le remplissez pas au-delà du repère **MAX** correspondant, sinon l'appareil débordera.

Marques MIN et MAX :



- Jusqu'au repère inférieur **MAX** (= 150 ml) en utilisant le fouet B (pour la mousse), si vous souhaitez faire mousser du lait.
- Jusqu'au repère supérieur **MAX** (= 300 ml) en utilisant le fouet A (pour remuer), si vous souhaitez uniquement chauffer et remuer le lait.

⚠ MISE EN GARDE ! Un programme ne doit jamais être sélectionné à cette capacité de remplissage pour faire mousser le lait ! Il ne serait pas possible d'empêcher le lait de déborder.

- Le marquage **MIN** indique la capacité de remplissage minimale : 70 ml.
- ❑ Mettez le couvercle [1] en place.
- ❑ Placez le récipient [4] sur le socle [10].

❗ REMARQUE : Le couvercle [1] comporte une encoche près du joint d'étanchéité [2]. Veillez à ce que l'encoche ne soit pas directement à côté du bec verseur du récipient [4]. Dans le cas contraire, du lait pourrait s'écouler par l'ouverture. Tournez l'encoche vers une autre position sur la paroi du récipient.

- ☐ Utilisez le bouton de fonction  9 pour sélectionner le programme approprié :

Fonction des fouets

Fouet A		Agitation	
Fouet B		Faire mousser	
Lampe de contrôle	Fouet	Sélection	du programme
 5		Chauffer le lait avec une mousse épaisse	Appuyez 1 fois
 6		Chauffer le lait avec une mousse crémeuse	Appuyez 2 fois
 7		Chauffer le lait avec une petite mousse	Appuyez 3 fois
 7		Chauffer et remuer le lait	Appuyez 3 fois
 8		Faire mousser le lait froid	Appuyez 4 fois

Une fois qu'un programme est sélectionné en appuyant sur le bouton de fonction  9, le témoin correspondant  5/6/7/8 s'allume en continu.

Remarque : Pour obtenir un meilleur effet de mousse de lait, le mousser à lait se met automatiquement en pause plusieurs fois pendant le travail, sans aucune opération, le mousser à lait se met automatiquement en marche après la pause.

- ☐ Le témoin lumineux  5/6/7/8 indique la fin du programme en clignotant. L'appareil s'éteint automatiquement.

Si vous souhaitez arrêter le processus de préparation avant qu'il ne soit terminé, appuyez sur le bouton de fonction  9 ou retirez l'appareil du socle  10. Vous devrez résélectionner le programme lorsque vous reprendrez la préparation.

- ☐ Lorsque le témoin lumineux  5/6/7/8 cesse de clignoter, retirez le couvercle  1 et versez le lait/la mousse de lait dans le récipient souhaité.

⚠ ATTENTION ! Si la mousse de lait ne coule pas bien, vous pouvez utiliser une cuillère. Veuillez toutefois à ne pas rayer le revêtement antiadhésif de l'intérieur du récipient  4 avec le métal de la cuillère !

- ☐ Laissez l'appareil refroidir pendant environ 2 à 3 minutes avant de réchauffer une autre portion de lait.

❗ REMARQUE : La protection contre la surchauffe peut entraîner l'arrêt de l'appareil immédiatement après la sélection d'un programme. Laissez l'appareil refroidir et, si nécessaire, ajoutez du lait réfrigéré avant de sélectionner à nouveau le programme. Si vous démarrez un programme alors que le récipient **[4]** est vide, le dispositif de protection contre l'ébullition à sec éteint met l'appareil. Vous devez ajouter du lait, puis sélectionner à nouveau le programme.

Mode veille:

Le produit entre en mode veille lorsque le témoin lumineux **[5]/[6]/[7]/[8]** indique la fin du programme en clignotant. L'appareil s'éteint automatiquement / Si vous souhaitez arrêter le processus de préparation avant qu'il ne soit terminé, appuyez sur le bouton de fonction **[9]** ou retirez l'appareil du socle **[10]**.

● Idées de recettes

Vous pouvez utiliser la mousse de lait pour réaliser toute une série de boissons, telles que :

● Cappuccino à l'italienne

- ☐ Versez un espresso (environ 25–30 ml) dans une tasse d'environ 120–180 ml.
- ☐ Versez ensuite de la mousse de lait jusqu'à ce que la tasse soit remplie à ras bord.

● Marocchino

- ☐ Faites fondre environ une cuillère à café de chocolat au lait.
- ☐ Étalez le chocolat fondu à l'intérieur d'un verre et versez-y un espresso.
- ☐ Ajoutez environ 3 à 4 cuillères à café de lait mousseux et saupoudrez de cacao en poudre.

● Mélange viennois

- ☐ Versez environ 125 ml de café noir fort dans une tasse à café moka.
- ☐ Faites mousser environ 110 ml de lait et ajoutez autant de mousse de lait que nécessaire pour remplir la tasse juste en dessous du bord.

- ☐ Selon vos goûts, vous pouvez ajouter un peu de sucre.

● Nettoyage

⚠ DANGER ! Risque de blessure mortelle par électrocution ! Débranchez la fiche électrique de la prise de courant avant de nettoyer l'appareil. N'immergez jamais l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou dans tout autre liquide !

⚠ ATTENTION ! Laissez le produit refroidir avant de le nettoyer.
Risque de brûlures !

⚠ ATTENTION ! N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs ou caustiques. Ceux-ci peuvent corroder la surface et endommager l'appareil de manière irréversible. Ne nettoyez pas l'appareil ou une partie de celui-ci au lave-vaisselle !

Pour éviter que les résidus de lait ne sèchent, nettoyez le récipient **[4]** après chaque utilisation, une fois qu'il a refroidi. Procédez comme suit :

- ☐ Pour le premier nettoyage de base, remplissez le récipient **[4]** avec de l'eau et, si nécessaire, un peu de détergent (le fouet **[12]** est inséré). Ajoutez de l'eau jusqu'au repère inférieur **MAX** (= 150 ml).
- ☐ Mettez l'appareil en marche de manière à ce que le fouet **[12]** fasse tourner l'eau pendant environ 10 secondes. Retirez le récipient **[4]** du socle **[10]** pour arrêter le programme. Puis, rincez l'appareil à l'eau claire.

Pour un nettoyage complet et pour le premier nettoyage, procédez comme suit :

- ☐ Retirez le fouet **[12]** de l'appareil et nettoyez l'intérieur de l'appareil avec de l'eau chaude et un détergent doux si nécessaire. Essuyez l'intérieur avec un chiffon doux ou une éponge. Accordez une attention particulière à la zone située autour de l'arbre d'entraînement. Rincez ensuite soigneusement l'appareil à l'eau douce et séchez-le.

- Le couvercle [1] comporte une encoche près du joint d'étanchéité [2]. Utilisez-la pour retirer le joint d'étanchéité [2]. Nettoyez soigneusement les deux parties à l'eau savonneuse douce. Rincez les résidus de détergent à l'eau fraîche et séchez bien les pièces. Remettez le joint d'étanchéité [2] sur le couvercle [1].
- Nettoyez le fouet [3] et [12] dans de l'eau savonneuse douce, puis rincez-le soigneusement à l'eau fraîche. Laissez-le sécher.
- Nettoyez toutes les surfaces extérieures, le socle [10] et le câble d'alimentation avec un chiffon légèrement humide. En cas de salissures tenaces, ajoutez un peu de détergent doux sur le chiffon. Essuyez les résidus de détergent à l'aide d'un chiffon humidifié uniquement avec de l'eau propre. Séchez toujours soigneusement l'appareil avant de le réutiliser.

● **Stockage**

- Laissez le produit refroidir complètement avant de le ranger.
- Enroulez le câble d'alimentation autour du serre-câble [11] dans le sens des aiguilles d'une montre. Les flèches indiquent le sens de l'enroulement. Notez que le câble d'alimentation doit être retiré du serre-câble dans le sens inverse de la flèche.
- Rangez l'appareil dans un endroit propre et sec.

● **Dépannage**

Dysfonctionnement	Cause	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche secteur n'est pas insérée dans une prise de courant.	Vérifiez que la fiche est correctement insérée dans la prise de courant.
	L'appareil n'est pas allumé.	Allumez l'appareil.
	L'appareil est défectueux.	Contactez le service client.
Le témoin lumineux [5]/[6]/[7]/[8] clignote et l'appareil ne démarre pas.	Le récipient [4] est vide et le dispositif de protection contre l'ébullition à sec s'est déclenché.	Ajoutez du lait froid et relancez le programme.
	La protection contre la surchauffe s'est déclenchée.	Laissez l'appareil refroidir et remplacez le lait chaud par du lait froid.

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 467211_2501) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

(CH) Service après-vente Suisse

Tél.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



Avvertenze e simboli utilizzati	Pagina	24
Introduzione	Pagina	24
Destinazione d'uso	Pagina	24
Avvertenza di sicurezza	Pagina	24
Contenuto dell'imballaggio	Pagina	25
Disimballaggio	Pagina	26
Descrizione dei componenti	Pagina	26
Specifiche tecniche	Pagina	26
Preparazione	Pagina	26
Suggerimenti per una corretta montatura del latte.	Pagina	26
Utilizzo	Pagina	27
Idee per ricette	Pagina	29
Cappuccino all'italiana	Pagina	29
Marocchino	Pagina	29
Melange viennese	Pagina	29
Pulizia	Pagina	29
Conservazione	Pagina	30
Risoluzione dei problemi	Pagina	30
Smaltimento	Pagina	30
Garanzia	Pagina	30
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	31
Assistenza	Pagina	31

Avvertenze e simboli utilizzati

Le avvertenze e i simboli riportati di seguito sono usati in queste istruzioni, sulla confezione e sul dispositivo.

	PERICOLO! Questo simbolo seguito dal termine "PERICOLO" indica una situazione di imminente pericolo che, se non evitata, causerà lesioni gravi o mortali.		ATTENZIONE! Questo simbolo seguito dal termine "ATTENZIONE" indica una situazione di potenziale pericolo che, se non evitata, può causare lesioni gravi o mortali.
	AVVERENZA! Questo simbolo seguito dal termine "AVVERTENZA" indica una situazione di potenziale pericolo che potrebbe causare lesioni moderate o di lieve entità.		AVVISO! Questo simbolo con la dicitura "AVVISO" indica una situazione che, se non evitata, potrebbe causare un danno materiale.
	Una nota identifica ulteriori informazioni che facilitano l'uso del dispositivo.		Non immergere il prodotto nell'acqua!
	Tutte le parti di questo apparecchio che vengono in contatto con gli alimenti sono idonee per il contatto con alimenti.		Non lavare nel lavastoviglie!

MONTALATTE ELETTRICO

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Destinazione d'uso

Questo apparecchio è progettato esclusivamente per riscaldare e montare il latte in schiuma (caldo o freddo) in ambito domestico. Il prodotto deve essere utilizzato in ambienti chiusi.

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e privato. L'uso commerciale o industriale è vietato!



Avvertenza di sicurezza



PERICOLO!



Non immergere mai l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o altri liquidi!
Ciò potrebbe provocare una scossa elettrica potenzialmente mortale!

- Assicurarsi che la base che contiene i collegamenti elettrici non venga mai a contatto con l'acqua! Lasciare asciugare completamente la base se si bagna accidentalmente.
- Non lasciare che alcun liquido scorra sui cavi o sulla spina dell'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio solo con la base fornita. Non mettere l'apparecchio in un mobile quando è in uso.

- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non si bagni o si inumidisca mai quando l'apparecchio è in uso. Disporre il cavo in modo che non possa rimanere intrappolato o danneggiato in alcun modo.
- Per evitare potenziali rischi, un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal servizio clienti del produttore o da una persona con analogha qualifica.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che il prodotto non presenti danni esterni visibili. Non utilizzare l'apparecchio se è danneggiato o caduto.
- Non aprire alcuna parte dell'involucro. Il prodotto non contiene parti riparabili dall'utente.
- Tutte le riparazioni devono essere effettuate da aziende autorizzate o dal servizio di assistenza del costruttore. Le riparazioni improprie possono mettere a rischio l'utente e renderanno nulla la garanzia.

ATTENZIONE!

- Non utilizzare mai l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti in queste istruzioni. L'uso improprio del prodotto comporta il rischio di lesioni!
- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da individui con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure privi di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, purché sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro del prodotto e consapevoli di tutti i rischi correlati.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere svolte dai bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni e siano sorvegliati.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- Non lasciare che i bambini giochino con il prodotto.
- L'apparecchio deve essere sempre scollegato dalla rete elettrica quando lasciato incustodito e prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.

- Prima di sostituire eventuali accessori o parti che si muovono durante il funzionamento, spegnere e scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia stabile e verticale prima di accenderlo. Altrimenti, l'apparecchio potrebbe capovolgersi con conseguente fuoriuscita del latte bollente.
- Non toccare le parti rotanti durante il funzionamento!
- Alcune parti dell'apparecchio diventano calde durante l'uso! Quando l'apparecchio è caldo, afferrarlo solo per i manico.
- Dopo l'uso, le superfici degli elementi riscaldanti rimangono calde per qualche tempo.
- Togliere sempre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non viene utilizzato o quando si desidera pulirlo.
- Pulire il prodotto come descritto alla sezione "Pulizia".

AVVERTENZA!

- Non utilizzare un timer esterno o un sistema di controllo remoto separato per azionare l'apparecchio.
- Non lasciare il prodotto incustodito quando è in funzione.
- Assicurarsi che l'apparecchio, il cavo di alimentazione e la spina non entrino in contatto con fonti di calore, come fornelli o fiamme libere.
- Utilizzare l'apparecchio solo con il coperchio inserito.
- Non azionare l'apparecchio quando è vuoto. L'apparecchio potrebbe subire danni irreparabili.
- Non pulire l'apparecchio né alcuna delle sue parti nel lavastoviglie!

● **Contenuto dell'imballaggio**

L'apparecchio viene fornito con i seguenti componenti standard:

- Montalatte (contenitore e coperchio)
- Base
- Frusta
- Manuale di istruzioni

- ❗ **NOTA:** Controllare la completezza della confezione e eventuali segni di danni visibili. Se la consegna è incompleta o si sono verificati danni a causa di un imballaggio difettoso o durante il trasporto, contattare il numero verde dell'assistenza (vedere la sezione Assistenza).

● **Disimballaggio**

- ⚠ **PERICOLO!** Non permettere ai bambini di giocare con i materiali di imballaggio. Altrimenti, esiste il rischio di soffocamento.
- Rimuovere tutti i componenti del prodotto e le istruzioni di utilizzo dalla confezione.
 - Rimuovere tutti i materiali di imballaggio.
 - Pulire il dispositivo come descritto nella sezione "Pulizia".

● **Descrizione dei componenti**

- 1 Coperchio
- 2 Anello sigillante
- 3 Frusta B (per montare)
- 4 Contenitore
- 5 Spia di controllo
- 6 Spia di controllo
- 7 Spia di controllo
- 8 Spia di controllo
- 9 Pulsante funzione
- 10 Base
- 11 Fermacavo
- 12 Frusta A (per mescolare)

● **Specifiche tecniche**

- Alimentazione: 220-240 V~,
50-60 Hz
- Potenza nominale: 500 W
- Consumo di energia
(in modalità standby): 0,4 W
- Quantità di latte minima: circa 70 ml
- Montatura latte
- Volume utilizzabile max.: circa 150 ml
- Riscaldamento latte
- Volume utilizzabile max.: circa 300 ml

● **Preparazione**

- Se necessario, svolgere completamente il cavo di alimentazione dal fermacavo 11 e farlo passare attraverso la fessura sulla base 10.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie asciutta e piana. Assicurarsi che la spina sia facilmente accessibile.
- Spingere la frusta 3 o 12 sull'albero motore all'interno del contenitore 4.
- Inserire la spina in una presa di corrente. Il prodotto è pronto per l'uso.

● **Suggerimenti per una corretta montatura del latte.**

- Montare solo latte vaccino con questo apparecchio. Altri tipi di latte potrebbero montarsi solo parzialmente o causare una fuoriuscita di latte dall'apparecchio.
- Il latte magro o scremato non si brucia facilmente come il latte intero; tuttavia, se il contenuto di grassi è troppo basso, il latte potrebbe non montare bene. Pertanto, quando possibile, utilizzare latte con un contenuto di grassi del 3,5%.
- Il latte freddo può essere montato meglio del latte caldo.
- Non montare il latte una seconda volta, altrimenti potrebbe bruciarsi.
- Lasciare riposare il latte per circa 30 secondi prima di aggiungere la schiuma al cappuccino, espresso, ecc. Durante questo tempo le bolle più grandi scoppiano e il latte ancora liquido si deposita sul fondo. Sarà quindi possibile utilizzare la schiuma più fine.
- Il latte deve essere freddo.

● Utilizzo

⚠ PERICOLO! Rischio di infortuni mortali per scossa elettrica! Assicurarsi che la base **10** che contiene i collegamenti elettrici non venga mai a contatto con liquidi!

⚠ AVVERTENZA! Per motivi di sicurezza, non aprire il coperchio **1** mentre l'apparecchio è in funzione. Rischio di ustioni.

Alcune parti dell'apparecchio diventano calde durante l'uso! Quando l'apparecchio è caldo, afferrarlo solo per i manico.

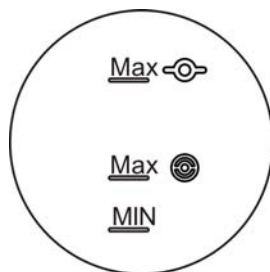
Utilizzare sempre latte fresco. Non consumare il latte rimasto per periodi prolungati nel contenitore **4**.

① NOTA: Se si desidera interrompere il processo di preparazione prima che sia terminato, premere il pulsante funzione **9** o rimuovere l'apparecchio dalla base **10**. È necessario selezionare nuovamente il programma quando si riprende il processo di preparazione.

- Rimuovere il contenitore **4** dalla base **10** e riempirlo di latte. Aggiungere almeno abbastanza latte per raggiungere il segno **MIN** (= 70 ml) all'interno del contenitore **4**. Tuttavia, fare attenzione a non oltrepassare l'indicatore **MAX** per evitare fuoriuscite di latte dall'apparecchio.

- Utilizzare il pulsante funzione **9** per selezionare il programma appropriato.

Segni MIN e MAX:



- Fino al segno **MAX** inferiore (= 150 ml) quando si utilizza la frusta B (per montare), se si desidera montare il latte.
- Fino al segno **MAX** superiore (= 300 ml) quando si utilizza la frusta A (per mescolare), se si desidera solo riscaldare e mescolare il latte.

⚠ AVVERTENZA! Con questa capacità di riempimento non selezionare mai un programma per montare il latte! Altrimenti il latte traboccherà dall'apparecchio.

- Il segno **MIN** indica la capacità di riempimento minima: 70 ml.
- Chiudere con il coperchio **1**.
- Mettere il contenitore **4** sulla base **10**.

① NOTA: È presente una tacca sul coperchio **1**, vicino all'anello sigillante **2**. Assicurarsi che la tacca non sia direttamente accanto al beccuccio del contenitore **4**. Altrimenti, il latte potrebbe fuoriuscire dall'apertura. Ruotare la tacca in un'altra posizione sulla parete del contenitore.

Funzione delle fruste

Frusta A



Per mescolare

Frusta B



Per montare

Spia di controllo	Frusta	Programma	Selezione
 5		Scaldare il latte con schiuma densa	Premere 1x
 6		Scaldare il latte con schiuma cremosa	Premere 2x
 7		Scaldare il latte con poca schiuma	Premere 3x
 7		Scaldare e mescolare il latte	Premere 3x
 8		Montare il latte freddo	Premere 4x

Dopo aver selezionato un programma premendo il pulsante funzione  **9**, la spia di controllo corrispondente **5/6/7/8** si accende in modo continuo.

Nota: per ottenere una schiuma ottimale, il montalatte si arresterà diverse volte durante il funzionamento e riprenderà a funzionare automaticamente dopo ogni pausa.

- ☐ La spia **5/6/7/8** indica la fine del programma con un lampeggiamento. L'apparecchio si spegne automaticamente. Se si desidera interrompere il processo di preparazione prima che sia terminato, premere il pulsante funzione  **9** o rimuovere l'apparecchio dalla base **10**. È necessario selezionare nuovamente il programma quando si riprende il processo di preparazione.
- ☐ Quando la spia di controllo **5/6/7/8** smette di lampeggiare, rimuovere il coperchio **1** e versare il latte/schiuma di latte nel contenitore desiderato.

⚠ AVVISIO! Se la schiuma di latte non fuoriesce bene, utilizzare un cucchiaino. Tuttavia, fare attenzione a non graffiare con il metallo del cucchiaino il rivestimento antiaderente all'interno del contenitore **4**!

- ☐ Lasciare raffreddare l'apparecchio per circa 2-3 minuti prima di riscaldare un'altra porzione di latte.

ⓘ NOTA: La protezione dal surriscaldamento potrebbe causare lo spegnimento dell'apparecchio subito dopo aver selezionato un programma. Lasciare raffreddare l'apparecchio e, se necessario, aggiungere latte freddo prima di selezionare nuovamente il programma.

Se si avvia un programma quando il contenitore **4** è vuoto, il dispositivo di protezione contro il funzionamento a vuoto causa lo spegnimento dell'apparecchio. Sarà quindi necessario aggiungere latte e selezionare nuovamente il programma.

Modalità standby:

Il prodotto entra in standby al termine del programma, ovvero quando l'indicatore luminoso **5/6/7/8** lampeggia. L'apparecchio si spegnerà automaticamente. Se si desidera interrompere il funzionamento prima del termine del programma, premere il pulsante **9** o rimuovere l'apparecchio dalla base **10**.

● Idee per ricette

È possibile utilizzare la schiuma di latte per preparare svariate bevande, come ad esempio:

● Cappuccino all'italiana

- Versare un espresso (circa 25–30 ml) in una tazza da 120–180 ml circa.
- Quindi versare la schiuma di latte fino all'orlo della tazza.

● Marocchino

- Sciogliere circa un cucchiaino di cioccolato al latte.
- Spargere il cioccolato sciolto all'interno di un bicchiere e versare un espresso.
- Aggiungere circa 3–4 cucchiaini di schiuma di latte, quindi cospargere il tutto con polvere di cacao.

● Melange viennese

- Versare circa 125 ml di caffè nero forte in una tazza da moka.
- Montare circa 110 ml di latte e aggiungere la quantità di schiuma di latte necessaria per riempire la tazza appena sotto il bordo.
- A seconda dei propri gusti, è possibile aggiungere un po' di zucchero.

● Pulizia

⚠ PERICOLO! Rischio di infortuni mortali per scossa elettrica! Prima di pulire l'apparecchio, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Non immergere mai l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o altri liquidi!

⚠ AVVERTENZA! Attendere che il prodotto si raffreddi prima di pulirlo.
Rischio di ustioni!

⚠ AVVISO! Non usare detergenti abrasivi o caustici perché potrebbero corrodere la superficie e danneggiare irreparabilmente l'apparecchio.
Non pulire l'apparecchio né alcuna delle sue parti nel lavastoviglie!

Per evitare che i residui di latte si secchino, pulire il contenitore [4] dopo ogni utilizzo, una volta raffreddato. Procedere come descritto di seguito.

- Per la prima pulizia di base, riempire il contenitore [4] con acqua ed eventualmente un po' di detersivo (la frusta [12] è inserita). Aggiungere acqua fino al segno **MAX** inferiore (= 150 ml).
- Avviare l'apparecchio in modo da azionare la frusta [12] nell'acqua per circa 10 secondi. Rimuovere il contenitore [4] dalla base [10] per interrompere il programma. Quindi risciacquare l'apparecchio con acqua pulita.

Per una pulizia approfondita e per la pulizia iniziale procedere come segue:

- Rimuovere la frusta [12] dall'apparecchio e pulire l'interno dell'apparecchio con acqua tiepida e detersivo delicato, se necessario. Pulire l'interno con un panno morbido o una spugna. Prestare particolare attenzione all'area attorno all'albero motore. Quindi sciacquare accuratamente l'apparecchio con acqua e asciugarlo.
- È presente una tacca sul coperchio [1], vicino all'anello sigillante [2]. Utilizzarla per estrarre l'anello sigillante [2]. Pulire accuratamente entrambe le parti in acqua tiepida saponata. Sciacquare i residui di detergente con acqua fresca e asciugare bene le parti. Installare nuovamente l'anello di tenuta [2] sul coperchio [1].
- Pulire la frusta [3] e [12] in acqua leggermente saponata, quindi risciacquarla accuratamente con acqua pulita. Farla asciugare.
- Pulire tutte le superfici esterne, la base [10] e il cavo di alimentazione con un panno leggermente umido. Per lo sporco più resistente, aggiungere un po' di detergente delicato al panno. Eliminare eventuali residui di detergente utilizzando un panno inumidito solo con acqua pulita. Asciugare sempre accuratamente l'apparecchio prima di riutilizzarlo.

● Conservazione

- Attendere che il prodotto si raffreddi completamente prima di riporlo.
- Avvolgere il cavo di alimentazione attorno al fermacavo **11** in senso orario. Le frecce mostrano la direzione di avvolgimento del cavo. Tenere presente che il cavo di alimentazione deve essere rimosso dal fermacavo nella direzione opposta alla freccia.
- Conservare il prodotto in un luogo pulito ed asciutto.

● Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Soluzione
Il prodotto non funziona.	La spina non è inserita nella presa di corrente.	Assicurarsi che la spina sia inserita correttamente nella presa di corrente.
	Il prodotto non è acceso.	Accendere l'apparecchio.
	Il prodotto è difettoso.	Contattare il servizio clienti.
La spia di controllo 5 / 6 / 7 / 8 lampeggia e l'apparecchio non si avvia.	Il contenitore 4 è vuoto ed è intervenuta la protezione contro il funzionamento a vuoto.	Aggiungere il latte freddo e riavviare il programma.
	La protezione da surriscaldamento si è attivata.	Lasciare raffreddare l'apparecchio e sostituire il latte caldo con latte freddo.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite

del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 467211_2501) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● Assistenza

IT

Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

CH

Assistenza Svizzera

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

